



## **BETRIEBSANLEITUNG FÜR KÜHLMÖBEL**

*VIVIA S 401, VIVIA S 901/S TOP, VIVIA S 903 S/S TOP, VIVIA S 901 S7S TOP 2x1/2  
VIVIA S 901 S/S TOP 4 x 1/2, VIVIA S 903 S/S TOP 6x1/2, FRAN*

## **OPERATING INSTRUCTIONS FOR COOLING FURNITURE**

*VIVIA S 401, VIVIA S 901/S TOP, VIVIA S 903 S/S TOP, VIVIA S 901 S7S TOP 2x1/2  
VIVIA S 901 S/S TOP 4 x 1/2, VIVIA S 903 S/S TOP 6x1/2, FRAN*



VIVIA S 903 S/S TOP 6x1/2  
(323-10041)

**English** Translation of  
the original

**Deutsch - Original**

## INHALT / CONTENT

Einleitung / introduction .....	3
Lieferumfang / scope of delivery.....	3
Normen und Richtlinien / Standards and directives.....	3
Technische Angaben / Technical specifications.....	4
Allgemeine Hinweise / General information.....	12
Sicherheitshinweise / safety information.....	13
Symbolerklärung / explanation of symbols.....	14
Rechte und Pflichten des Herstellers / rights and obligations of the manufacturer.....	15
Aufstellen des Kühlgerätes / installing the cooling unit.....	16
Erstreinigung / initial cleaning.....	16
Stromanschluss / electricity supply.....	17
Geräusch und Vibrationsentwicklung / noise and vibration development.....	17
Abtauwasser / defrost water.....	17
Geräusch- und Vibrationsentwicklung / Noise and vibration development.....	17
Anwendungsmöglichkeiten / application possibilities.....	17
Bedienung / service.....	18
Befüllung / filling.....	18
automatische Abtauung / automatic defrosting.....	19
Manuelle Abtauung / manual defrosting.....	19
Reinigung Wasserablauf / Cleaning water drain.....	19
Reinigung Kompressor / Cleaning compressor.....	20
Reinigung und Wartung / Cleaning the maintenance.....	20
Längere Ausserbetriebssetzung des Gerätes / Prolonged shutdown of the unit.....	20
Geringfügige Störung / small disturbances.....	20
Das Gerät funktioniert nicht / the device does not work.....	20
Das Gerät erreicht nicht die gewünschte Tempertur / the unit does not reach the desired temperature.....	21
Das Gerät verliert Wasser / the unit loses water.....	21
Das Gerät ist laut / the device is loud.....	21
Grundsätzliche Information zum Werkstoff Edelstahl / basic information on the material stainless steel.....	22
Erstreinigung von Edelstahlartikeln/-Möbeln / initial cleaning of stainless steel articles/furnitures.....	22
Reinigung von Edelstahlartikeln / cleaning of stainless steel articles.....	23
Explosionszeichnung Schubladenset / exploded draw drawers set.....	24
Verpackungs-Entsorgung / packaging disposal.....	25
Geräte-Entsorgung / device disposal.....	25

## EINLEITUNG

Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und aufmerksam und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.

In dieser Bedienungsanleitung erhalten Sie Informationen zum Aufbau, zur Einrichtung, zum Betrieb, zur Wartung, zur Reinigung und zur etwaigen Entsorgung dieses Gerätes.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und sollte, für alle Personen, die mit der Installation, dem Betrieb, der Reinigung oder der Wartung dieses Gerätes zu tun haben, jederzeit zugänglich, in der Nähe des Gerätes, aufbewahrt werden.

Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte, muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom Original Artikel abweichen. Technische Änderungen am Gerät behalten wir uns vor.

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet. Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.



**Achtung!** Diese Kühlmöbel wurde für den gewerblichen Einsatz entwickelt und gebaut. Sie ist lediglich bestimmt, für die Kühlung und die Aufbewahrung von Lebensmitteln wie Gemüse, Salate, Obst und Obst.

**Attention!** This Refrigerated cabinets was developed and built for commercial use. It is only intended for refrigeration and storage of food such as vegetables, salads, fruit and fruit.

## LIEFERUMFANG

- 1 Kühlmöbel
- 1 Betriebsanleitung für Dixell Thermostat
- 1 Betriebsanleitung

## NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.  
Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

## EINLEITUNG

Before commissioning this device, read these operating instructions carefully and carefully and observe the information given therein.

This manual contains information on the structure, installation, operation, maintenance, cleaning and possible disposal of this unit.

This instruction manual is an integral part of the unit and should be kept in the vicinity of the unit at all times, accessible to all persons involved in the installation, operation, cleaning or maintenance of this unit.

If the device is passed on to third parties, these operating instructions must be included.

Illustrations in this manual may differ from the original article. We reserve the right to make technical changes to the device.

If these operating instructions are not observed, the safety of the device is no longer guaranteed. The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these operating instructions.

## SCOPE OF DELIVERY

- 1 refrigeration units
- 1 Operating Instructions for Dixell Thermostat
- 1 operating instruction

## STANDARDS AND DIRECTIVES

The device complies with current EU standards and directives.  
If necessary, we will send you the corresponding declaration of conformity.

## TECHNISCHE ANGABEN / TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODELL	VIVIA S 401	VIVIA S 901 S/S TOP	VIVIA S 903 S/S TOP
Bestell Nr. Order No.	323-1502	323-1006	323-1004
Material Gehäuse Housing material	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel
Material Innenraum material interior	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel
Material Arbeitsfläche material work surface	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel
Abmessungen (mm) Dimensions (mm)	B 435 x T 700 x H 882-885 W 435 x D 700 x H 882-885	B 900 x T 700 x H 882-885 W 900 x D 700 x H 882-885	B 1365 x T 700 x H 882-885 W 1365 x D 700 x H 882-885
Größe Einlegerost (mm) Size of insert grid (mm)	B 328 x T 530 W 328 x D 530	B 328 x T 530 W 328 x D 530	B 328 x T 530 W 328 x D 530
Kältemittel: Refrigerant:	R 600a	R 600a	R 600a
Temperatur: Temperatur:	+2 / +8 °C	+2 / +8 °C	+2 / +8 °C
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) Connection (V / Ph. / Hz. / kW)	230 / 1 / 50 / 0,23	230 / 1 / 50 / 0,23	230 / 1 / 50 / 0,23
Gewicht (kg) Weight (kg)	64	84	118
Energieeffizienzklasse Energy efficiency class	B	C	C
Digitale Temperaturkontrolle (DIXELL) digital temperature control (DIXELL)	ja yes	ja yes	ja yes
Umluftkühlung mit Ventilator Recirculation air cooling	ja yes	ja yes	ja yes
Automatische Abtauung Automatic defrost	ja yes	ja yes	ja yes
1 Rost (höhenverstellbar) und 1 Auflageschienen-Set pro Tür 1 grid (adjustable) and 1 support rail-set per door	ja yes	ja yes	ja yes
Verdampfer evaporator	Auf 3 Seiten eingeschäumt Foamed on 3 sides	Auf 3 Seiten eingeschäumt Foamed on 3 sides	Auf 3 Seiten eingeschäumt Foamed on 3 sides
EAN-Code EAN-code	4017337 323951	4017337 323166	4017337 323289

Technische Änderungen vorbehalten.  
Subject to technical modifications.



## TECHNISCHE ANGABEN / TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODELL	VIVIA S 901 S/S TOP 2 x 1/2	VIVIA S 901 S/S TOP 4 x 1/2	VIVIA S 903 S/S TOP 6 x 1/2
Bestell Nr. Order No.	323-10062	323-1009	323-10041
Material Gehäuse Housing material	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel
Material Innenraum material interior	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel
Material Arbeitsfläche material work surface	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel
Abmessungen (mm) Dimensions (mm)	B 435 x T 700 x H 882-885 W 435 x D 700 x H 882-885	B 900 x T 700 x H 882-885 W 900 x D 700 x H 882-885	B 1368 x T 700 x H 870 W 1368 x D 700 x H 870
Größe Einlegerost (mm) Size of insert grid (mm)	B 328 x T 530 W 328 x D 530	B 328 x T 530 W 328 x D 530	B 328 x T 530 W 328 x D 530
Größe Schublade (mm) Size of drawer (mm)	B 300 x T 525 x H 140 W 300 x D 525 x H 140	B 300 x T 525 x H 140 W 300 x D 525 x H 140	B 300 x T 525 x H 140 W 300 x D 525 x H 140
Schublade drawer	2 Stk. 2 pcs	4 Stk. 4 pcs	6 Stk. 6 pcs
Kältemittel: Refrigerant:	R 600a	R 600a	R 600a
Temperatur: Temperatur:	+2 / +8 °C	+2 / +8 °C	+2 / +8 °C
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) Connection (V / Ph. / Hz. / kW)	230 / 1 / 50 / 0,23	230 / 1 / 50 / 0,23	230 / 1 / 50 / 0,235
Gewicht (kg) Weight (kg)	93	103	145
Energieeffizienzklasse Energy efficiency class	C	C	C
Digitale Temperaturkontrolle (DIXELL) digital temperature control (DIXELL)	ja yes	ja yes	ja yes
Umluftkühlung mit Ventilator Recirculation air cooling	ja yes	ja yes	ja yes
Automatische Abtauung Automatic defrost	ja yes	ja yes	ja yes
1 Rost (höhenverstellbar) und 1 Auflageschienen-Set pro Tür 1 grid (adjustable) uand 1 support rail-set per door	ja yes	ja yes	ja yes
Verdampfer evaporator	Auf 3 Seiten eingeschäumt Foamed on 3 sides	Auf 3 Seiten eingeschäumt Foamed on 3 sides	Auf 3 Seiten eingeschäumt Foamed on 3 sides
EAN-Code EAN-code	4017337 323432	4017337 323166	4017337 036837
Technische Änderungen vorbehalten. Subject to technical modifications.			

## TECHNISCHE ANGABEN / TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODELL	UGN 3100 TN	UGN 4100 TN
Bestell Nr. Order No.	323-3114	323-3118
Material Gehäuse Housing material	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel
Material Innenraum material interior	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel
Arbeitsfläche work surface	456 mm Tiefe 456 mm depth	456 mm Tiefe 456 mm depth
Abmessungen Innen (mm) Dimensions intern (mm)	B 1234 x T 530 x H 355 W 1234 x D 530 x H 355	B 11669 x T 530 x H 355 W 166 x D 530 x H 355
Abmessungen Außen (mm) Dimensions Extern (mm)	B 1795 x T 700 x H 650 W 1795 x D 700 x H 650	B 2230 x T 700 x H 650 W 2230 x D 700 x H 650
Größe Einlegerost (mm) Size of insert grid (mm)	B 328 x T 530 W 328 x D 530	B 328 x T 530 W 328 x D 530
passender GN-Behälter / suitable GN-pans	1/1	1/1
Kältemittel: Refrigerant:	R 600a	R 600a
Temperatur: Temperatur:	-2 / +8 °C	-2 / +8 °C
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) Connection (V / Ph. / Hz. / kW)	230 / 1 / 50 / 0,35	230 / 1 / 50 / 0,35
Gewicht (kg) Weight (kg)	152	190
Gesamtvolumen total volume	317 Ltr.	420 Ltr.
Isolierung isolation	60 mm	60 mm
Energieeffizienzklasse Energy efficiency class	B	C
Automatische Abtauung automatic defrost	ja yes	ja yes
Digitale Temperaturkontrolle (DIXELL) digital temperature control (DIXELL)	ja yes	ja yes
Umluftkühlung mit Ventilator Recirculation air cooling	ja yes	ja yes
Automatische Abtauung Automatic defrost	ja yes	ja yes
1 Rost (höhenverstellbar) und 1 Auflageschienen-Set pro Tür 1 grid (adjustable) and 1 support rail-set per door	ja yes	ja yes
Verstellbare Füße Adjustable legs	4 Stk 4 pcs	6 Stk 6 pcs
EAN-Code EAN-code	4017337 323388	4017337 323395

Technische Änderungen vorbehalten.  
Subject to technical modifications.



## TECHNISCHE ANGABEN / TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODELL	KYLJA 2100 TN	KYLJA 3100 TN	KYLJA 4100 TN
Bestell Nr. Order No.	323-1070	323-1071	323-1072
Material Gehäuse Housing material	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel
Material Innenraum material interior	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel
Abmessungen (mm) Dimensions (mm)	B 1360 x T 700 x H 890-950 W 1360 x D 700 x H 890-950	B 1795 x T 700 x H 890-950 W 1795 x D 700 x H 890-950	B 2230 x T 700 x H 890-950 W 2230 x D 700 x H 890-950
Größe Einlegerost (mm) Size of insert grid (mm)	B 328 x T 530 W 328 x D 530	B 328 x T 530 W 328 x D 530	B 328 x T 530 W 328 x D 530
Größe Schublade (mm) Size of drawer (mm)	B 300 x T 525 x H 140 W 300 x D 525 x H 140	B 300 x T 525 x H 140 W 300 x D 525 x H 140	B 300 x T 525 x H 140 W 300 x D 525 x H 140
Türen doors	2	3	4
Kältemittel: Refrigerant:	R 600a	R 600a	R 600a
Temperatur: Temperatur:	-2 / +8 °C	-2 / +8 °C	+2 / +8 °C
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) Connection (V / Ph. / Hz. / kW)	230 / 1 / 50 / 0,35	230 / 1 / 50 / 0,35	230 / 1 / 50 / 0,35
Gewicht (kg) Weight (kg)	132	162	193
Gesamtvolumen total volume	313,5 Ltr.	464,6 Ltr.	615,8 Ltr.
Isolierung isolation	60 mm	60 mm	60 mm
Energieeffizienzklasse Energy efficiency class	B	B	C
Digitale Temperaturkontrolle (DIXELL) digital temperature control (DIXELL)	ja yes	ja yes	ja yes
Umluftkühlung mit Ventilator Recirculation air cooling	ja yes	ja yes	ja yes
Automatische Abtauung Automatic defrost	ja yes	ja yes	ja yes
1 Rost (höhenverstellbar) und 1 Auflageschienen-Set pro Tür 1 grid (adjustable) and 1 support rail-set per door	ja yes	ja yes	ja yes
EAN-Code EAN-code	4017337 323173	4017337 323180	4017337 323197
Schubladen zum Selbsteinbau drawers for „do-it-yourself“ installation	seperat erhältlich* available seperately*	seperat erhältlich* available seperately*	seperat erhältlich* available seperately*

Technische Änderungen vorbehalten.  
Subject to technical modifications.

\*Siehe Seite 9  
\*see Page 9



Bestell Nr. Order No.	EAN-CODE	Bezeichnung / Description	Gewicht Weight	Bild / Picture
323-10701	4017337 324484	Kühltisch inkl. 2er Schubladenset Modell KYLJA 2110TN, Kältemittel: R600a, Energieeffizienzklasse: B  <i>Cooling table with built-in double drawer Model KYLJA 2110TN, Refrigerant: R600a, Energy efficiency class: B</i>	140 kg	
323-10702	4017337 324491	Kühltisch inkl. 3er Schubladenset Modell KYLJA 2130TN, Kältemittel: R600a, Energieeffizienzklasse: B  <i>Cooling table with built-in triple drawer Model KYLJA 2130TN, Refrigerant: R600a, Energy efficiency class: B</i>	142 kg	
323-10716	4017337 324507	Kühltisch inkl. 2er Schubladenset Modell KYLJA 3110TN, Kältemittel: R600a, Energieeffizienzklasse: B  <i>Cooling table with built-in double drawer Model KYLJA 3110TN, Refrigerant: R600a, Energy efficiency class: B</i>	170 kg	
323-10714	4017337 036844	Kühltisch inkl. 3 x 2er Schubladenset Modell KYLJA 3160TN, Kältemittel: R600a, Energieeffizienzklasse: C  <i>Cooling table with 3 x built-in double drawer Model KYLJA 3160TN, Refrigerant: R600a, Energy efficiency class: C</i>	181 kg	
323-10718	4017337 324521	Kühltisch inkl. 2 x 2er Schubladenset Modell KYLJA 3140TN, Kältemittel: R600a, Energieeffizienzklasse: B  <i>Cooling table with 2 x built-in double drawer Model KYLJA 3140TN, Refrigerant: R600a, Energy efficiency class: B</i>	178 kg	
323-10719	4017337 324538	Kühltisch inkl. 2 x 3er Schubladenset Modell KYLJA 3150TN, Kältemittel: R600a, Energieeffizienzklasse: B  <i>Cooling table with 2 x built-in triple drawer Model KYLJA 3150TN, Refrigerant: R600a, Energy efficiency class: B</i>	180 kg	
323-10721	4017337 324545	Kühltisch inkl. 2er Schubladenset Modell KYLJA 4110TN, Kältemittel: R600a, Energieeffizienzklasse: C  <i>Cooling table with built-in double drawer Model KYLJA 4110TN, Refrigerant: R600a, Energy efficiency class: C</i>	201 kg	
323-10722	4017337 324552	Kühltisch inkl. 3er Schubladenset Modell KYLJA 4130TN, Kältemittel: R600a, Energieeffizienzklasse: C  <i>Cooling table with built-in triple drawer Model KYLJA 4130TN, Refrigerant: R600a, Energy efficiency class: B</i>	203 kg	
323-10724	4017337 324569	Kühltisch inkl. 2 x 2er Schubladenset Modell KYLJA 4140TN, Kältemittel: R600a, Energieeffizienzklasse: C  <i>Cooling table with 2 x built-in double drawer Model KYLJA 4140TN, Refrigerant: R600a, Energy efficiency class: C</i>	209 kg	
323-10725	4017337 324576	Kühltisch inkl. 2 x 3er Schubladenset Modell KYLJA 4150TN, Kältemittel: R600a, Energieeffizienzklasse: C  <i>Cooling table with 2 x built-in triple drawer Model KYLJA 4150TN, Refrigerant: R600a, Energy efficiency class: C</i>	213 kg	

Technische Änderungen vorbehalten. / Subject to technical modifications.

## TECHNISCHE ANGABEN / TECHNICAL SPECIFICATIONS

Schubladenset zur Nutzung der Modellgruppe KYLJA / *Drawer set for the use of the model group KYLJA*

MODELL	2er Schubladenset <i>2 drawers set</i>	3er Schubladenset <i>3 drawers set</i>
Bestell Nr. <i>Order No.</i>	323-1075	323-1076
Material <i>material</i>	Edelstahl <i>stainless steel</i>	Edelstahl <i>stainless steel</i>
Arbeitsfläche <i>work surface</i>	456 mm Tiefe <i>456 mm depth</i>	456 mm Tiefe <i>456 mm depth</i>
Abmessungen (mm) <i>Dimensions (mm)</i>	B 304 x T 540 x H 140 <i>W 304 x D 540 x H 140</i>	B 304 x T 540 x H 94 <i>W 304 x D 540 x H 94</i>
Gewicht (kg) <i>Weight (kg)</i>	19	26
EAN-Code <i>EAN-code</i>	4017337 321070	4017337 321087
Technische Änderungen vorbehalten. <i>Subject to technical modifications.</i>		



**Achtung! Herausziehbare Kompressoren. Schauen Sie auch unter „Reinigung“, wie Sie den Kompressor reinigen um eine lange Laufzeit zu garantieren**

**Attention! Extractable compressors. See also „Cleaning“, how to clean the compressor to guarantee a long running time.**



Beispiel Modell KYLJA 2100 TN (323-1070)  
*Example model KYLJA 2100 TN (323-1070)*



Herausziehbarer Kompressor / *Compressor can be pulled out*

## TECHNISCHE ANGABEN / TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODELL	GN 3100 TNG	GN 4100 TNG
Bestell Nr. Order No.	323-3152	323-3154
Material Gehäuse Housing material	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel
Material Innenraum material interior	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel
Abmessungen Innen (mm) Dimensions intern. (mm)	B 1669 x T 580 x H 596 W 1669 x D 580 x H 596	B 1234 x T 580 x H 596 W 1234 x D 580 x H 596
Abmessungen Außen (mm) Dimensions extern. (mm)	B 1795 x T 700 x H 596 W 1795 x D 700 x H 596	B 2230 x T 700 x H 890-950 W 2230 x D 700 x H 890-950
Größe Einlegerost (mm) Size of insert grid (mm)	B 328 x T 530 W 328 x D 530	B 328 x T 530 W 328 x D 530
Türen doors	3	3
Kältemittel: Refrigerant:	R 600a	R 600a
Temperatur: Temperatur:	-2 / +8 °C	-2 / +8 °C
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) Connection (V / Ph. / Hz. / kW)	230 / 1 / 50 / 0,26	230 / 1 / 50 / 0,26
Gewicht (kg) Weight (kg)	154	186
Gesamtvolumen total volume	464 Ltr.	616 Ltr.
Isolierung isolation	60 mm	60 mm
passender GN-Behälter suitable GN-pans	1/1	1/1
Doppelverglasung double glazing	ja yes	ja yes
Türen selbstschließend self closing doors	ja yes	ja yes
Digitale Temperaturkontrolle (DIXELL) digital temperature control (DIXELL)	ja yes	ja yes
Umluftkühlung mit Ventilator Recirculation air cooling	ja yes	ja yes
Automatische Abtauung Automatic defrost	ja yes	ja yes
Verstellbare Füße Adjustable legs	4 Stk 4 pcs	6 Stk 6 pcs
1 Rost (höhenverstellbar) und 1 Auflageschienen-Set pro Tür 1 grid (adjustable) and 1 support rail-set per door	ja yes	ja yes
EAN-Code EAN-code	4017337 037056	4017337 037063

Technische Änderungen vorbehalten.  
Subject to technical modifications.



## TECHNISCHE ANGABEN / TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODELL	SH 1500	SH 2000	SSH 2500
Bestell Nr. Order No.	323-1115	323-1120	323-1125
Material Gehäuse Housing material	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel	Edelstahl stainless steel
Material Arbeitsplatte material worktop	Granit / granite	Granit / granite	Granit / granite
Abmessungen (mm) Dimensions (mm)	B 1500 x T 850 x H 1080-1140 W 1500 x D 850 x H 1080-1140	B 2000 x T 850 x H 1080-1140 W 2000 x D 850 x H 1080-1140	B 2500 x T 850 x H 1080-1140 W 2500 x D 850 x H 1080-1140
Abmessungen GN (mm) Dimensions GN (mm)	8 x 1/3, Tiefe 150 mm 8 x 1/3, depth 150 mm	11 x 1/3, Tiefe 150 mm 11 x 1/3, depth 150 mm	14 x 1/3, Tiefe 150 mm 14 x 1/3, depth 150 mm
Größe Einlegerost (mm) Size of insert grid (mm)	B 600 x T 400 W 600 x D 400	B 600 x T 400 W 600 x D 400	B 600 x T 400 W 600 x D 400
Kältemittel: Refrigerant:	R 290	R 290	R 290
Temperatur: Temperatur:	+2 / +8 °C	+2 / +8 °C	+2 / +8 °C
Anschluss (V / Ph. / Hz. / kW) Connection (V / Ph. / Hz. / kW)	230 / 1 / 50 / 0,35	230 / 1 / 50 / 0,35	230 / 1 / 50 / 0,27
Gewicht (kg) Weight (kg)	235	307	380
Gesamtvolumen total volume	496	725	943
Isolierung isolation	60 mm	60 mm	60 mm
Automatische Abtaugung automatic defrost	ja yes	ja yes	ja yes
Digitale Temperaturkontrolle (DIXELL) digital temperature control (DIXELL)	ja yes	ja yes	ja yes
Umluftkühlung mit Ventilator Recirculation air cooling	ja yes	ja yes	ja yes
Automatische Abtaugung Automatic defrost	ja yes	ja yes	ja yes
1 Rost (höhenverstellbar) und 1 Auflageschienen-Set pro Tür 1 grid (adjustable) and 1 support rail-set per door	ja yes	ja yes	ja yes
EAN-Code EAN-code	4017337	4017337	4017337

Technische Änderungen vorbehalten.  
Subject to technical modifications.



## ALLGEMEINE HINWEISE

- Vor der ersten Inbetriebnahme, lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie die darin gegebenen Hinweise.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung griffbereit, in der Nähe des Gerätes auf.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen.
- Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung ist die Sicherheit des Gerätes nicht mehr gewährleistet.
- Bei der Weitergabe des Gerätes an Dritte muss diese Bedienungsanleitung mitgegeben werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bedient werden, da diese die Gefahren bei Benutzung von Elektrogeräten und/oder Kühlgeräten nicht erkennen und es zu Unfällen, Bränden, Explosionen oder Sachbeschädigungen kommen kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien bei Regen und nicht in feuchten Räumen.
- Nach dem Auspacken des Gerätes vergewissern Sie sich, dass sich alles in einwandfreiem Zustand befindet. Sollten Sie Beschädigungen entdecken, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Prüfen Sie, ob alle, im Lieferumfang angegebenen Komponenten, vorhanden sind. Sollte dem nicht so sein, benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporsteine, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und ausreichend belüfteten Ort auf.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizung, Herd, Ofen oder offenem Feuer oder in direkter Sonneneinstrahlung aufstellen, da dann die gewünschte Kühlleistung nicht mehr gewährleistet werden kann.
- Die Lüftungsschlitze sind immer freizuhalten und dürfen nicht abgedeckt oder zugestellt werden.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen und in Betrieb nehmen, reinigen Sie das Gerät sorgfältig.
- Bohren oder stechen Sie keine Löcher in Innen- oder Außenseite des Gerätes. Der Kühlkreislauf könnte beschädigt werden.
- Aus hygienischen Gründen wird eine tägliche Reinigung empfohlen.
- Das Gerät ist weder geeignet noch vorgesehen, für die Lagerung von Medikamenten oder leicht entzündlichen, brennbaren oder explosiven Stoffen.

## GENERAL INFORMATION

- Before the first start-up, read these operating instructions carefully and observe the information given therein.
- Keep these operating instructions within easy reach, near the device.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for damage caused by non-observance of these operating instructions.
- The safety of the device is no longer guaranteed if these operating instructions are not observed.
- When passing on the device to third parties, these operating instructions must be provided.
- This device must not be operated by children or persons with limited physical, sensory or mental abilities, as they cannot recognise the dangers of using electrical and/or refrigeration equipment and accidents, fires, explosions or damage to property can occur.
- Do not use the device outdoors in rain or in damp rooms.
- After unpacking the device, make sure that everything is in perfect condition. If you discover any damage, do not connect the device, but contact your dealer.
- Check that all components specified in the scope of delivery are present. If this is not the case, contact your dealer.
- Please note that all components of the packaging (plastic bags, cardboard, polystyrene parts, etc.) can endanger children and must therefore not be stored near them.
- Place the unit in a dry and sufficiently ventilated place.
- Do not place the unit near heat sources such as heating, stove, oven or open fire or in direct sunlight, as the desired cooling capacity can then no longer be guaranteed.
- The ventilation slots must always be kept clear and must not be covered or blocked.
- Before connecting the device to the power supply and putting it into operation, clean it carefully.
- Do not drill or puncture any holes in the inside or outside of the unit. The cooling circuit could be damaged.
- For hygienic reasons, daily cleaning is recommended.
- The device is neither suitable nor intended for the storage of medicines or highly flammable, flammable or explosive substances.



**Das Gerät ist nur zum Kühlen bestimmt. Missbräuchlicher Einsatz kann zu Schäden führen und zum Verlust der Garantie.**

*The unit is intended for cooling only. Misuse may result in damage and loss of warranty.*

## SICHERHEITSHINWEISE

- Beachten Sie die für den Einsatzbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand auf einem trockenen, dem Gewicht des Gerätes entsprechend ausreichenden, rutschfesten Untergrund. Ist der Untergrund nicht stabil genug, kann das Gerät umkippen und herausfallende Einlegeböden und Produkte können Verletzungen verursachen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche.
- Neigen Sie das Gerät nicht um mehr als 45 Grad.
- Bevor Sie das Gerät bewegen, ziehen Sie den Netzstecker.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät beim Bewegen nicht kippt. Dies könnte zu Verletzungen führen.
- Steht das Gerät wieder an seinem Platz, warten Sie zwei Stunden, bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.
- Nach längerem Transport sollte das Gerät erst nach 24 Stunden wieder in Betrieb genommen werden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es fern von heißen Gegenständen und offenen Flammen.
- Achten Sie darauf, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen am Kabel oder ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Beschädigen oder modifizieren Sie das Netzkabel nicht, ziehen Sie nicht daran, belasten, verbiegen oder quetschen Sie es nicht, verdrehen Sie es nicht und rollen Sie es nicht auf.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem offenen Wasserstrahl.
- Achten Sie bei der Arbeit mit Flüssigkeiten darauf, dass keine Flüssigkeiten verschüttet werden und in das Innere des Gerätes gelangen. Diese können Strom übertragen!
- Verwenden Sie zum Betrieb des Gerätes nur die dafür vorgesehenen Original Teile.
- Keine Bedienung des Gerätes durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten; oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen. Diese Personen können die Gefahren bei der Benutzung von Elektrogeräten und/oder Geräten, welche Hitze erzeugen, nicht erkennen und es kann zu Unfällen, Brand oder Sachbeschädigung kommen.
- Vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen, bzw. das Gerät vom Strom trennen; ebenso bei längerer Nichtbenutzung.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker oder lösen Sie die zugehörige Sicherung aus oder drehen Sie diese heraus.
- Ziehen Sie das Netzkabel immer nur am Netzstecker aus der Steckdose.
- Fassen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nie mit feuchten Händen an.
- Lüftungsschlitze dürfen auf keinen Fall mit irgendwelchen Gegenständen zugestellt oder verdeckt werden. Sie müssen auch von Zeit zu Zeit gereinigt werden, z. B. mit einer Bürste oder Staubsauger, weil Staub und Schmutz die Schlitze verschließen können.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel und Adapter.
- Im Falle einer Störung oder Fehlfunktion, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.
- Die kühltechnische Wartung darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

## SAFETY INFORMATION

- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunctions on the device and injury to the user.
- Observe the accident prevention regulations applicable to the area of application and the general safety regulations.
- Ensure that you stand securely on a dry, non-slip surface that is adequate to the weight of the device. If the substrate is not stable enough, the unit may tip over and falling shelves and products may cause injury.
- Do not place the device on a hot surface.
- Do not tilt the unit by more than 45 degrees.
- Before moving the unit, unplug the power cord.
- Make sure that the device does not tip when moving. This could cause injury.
- If the unit is in its place again, wait two hours before starting up the unit again.
- Do not let the power cord hang over sharp edges and keep it away from hot objects and naked flames.
- Make sure that unintentional pulling on the cable or tripping over it is not possible.
- Do not damage or modify the power cord, pull, strain, bend, squeeze, twist or roll it up.
- Protect the device from moisture.
- Do not clean the unit with an open water jet.
- When working with liquids, make sure that no liquids are spilled and get inside the unit. These can transmit electricity!
- Only use the original parts intended for operation of the device.
- No operation of the device by children or persons with limited physical, sensory or mental abilities; or lack of experience and/or knowledge. These persons are unable to recognize the dangers of using electrical appliances and/or devices that generate heat and may cause accidents, fire or damage to property.
- Disconnect the plug from the power outlet before cleaning, or disconnect the unit from the power supply; this also applies if the unit is not used for a longer period of time.
- To disconnect the device from the power supply, unplug the power plug or disconnect or unplug the corresponding fuse.
- Always unplug the power cord from the wall outlet only at the mains plug.
- Never touch the device, cable or plug with wet hands.
- Under no circumstances may ventilation slots be blocked or covered with any objects. They must also be cleaned from time to time, e.g. with a brush or vacuum cleaner, because dust and dirt can close the slots.
- Do not use extension cords or adapters.
- In the event of a fault or malfunction, turn off the unit and unplug the power cord. Notify your dealer. He will carry out the repair with original spare parts.
- Refrigeration maintenance may only be carried out by qualified personnel.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Wird das Gerät nicht gebraucht und an anderer Stelle zwischengelagert, so lagern Sie das Gerät nicht an einem Ort an dem Kinder spielen. Dies minimiert das Risiko, dass ein Kind sich im Gerät einschließen könnte.
- Hängen Sie sich niemals an die Tür oder Schublade des Gerätes und klettern Sie niemals auf das Gerät. Das Gerät könnte umkippen und beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.
- Greifen Sie den Türgriff, wenn Sie die Türe oder Schublade des Gerätes schließen. Die Türe oder Schublade an anderen Stellen anzufassen und zu schließen kann zu eingeklemmten Fingern und Verletzungen führen.
- Werfen Sie keine Gegenstände auf die Einlegeböden oder Roste. Die Böden könnten herunterfallen und Verletzungen verursachen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Einlegeböden oder Roste korrekt und gesichert eingelegt sind. Herunterfallende Böden könnten Verletzungen verursachen.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- If the device is not used and temporarily stored elsewhere, do not store the device in a place where children play. This minimizes the risk that a child could get locked up in the device.
- Never hang yourself from the door or drawer of the device and never climb onto it. The unit may tip over and be damaged or cause injury.
- Grip the door handle when closing the door or drawer of the unit. Touching and closing the door or drawer in other places can lead to trapped fingers and injuries.
- Do not throw any objects on the shelves or grids. The floors could fall down and cause injuries.
- Make sure that the shelves or grids are correctly and securely inserted. Dropping floors could cause injuries.

## SYMBOLERKLÄRUNG / EXPLANATION OF SYMBOLS



### WARNUNG: VERLETZUNGSGEFAHR!

- Versuchen Sie niemals, Ihre Finger, Stäbchen, Schraubendreher oder andere dünne Gegenstände in die Öffnungen des Kaltluft Gebläses zu stecken. Hinter den Öffnungen dreht sich ein Ventilator mit hoher Geschwindigkeit. Es besteht die Gefahr von Verletzungen, Stromschlägen und der Beschädigung oder einer Fehlfunktion des Gerätes.

### WARNING: DANGER OF INJURY!

- Never try to insert your fingers, chopsticks, screwdrivers or other thin objects into the openings of the cold air blower. Behind the openings, a fan rotates at high speed. There is a risk of injury, electric shock and damage to or malfunction of the unit.



### WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE! VERBRENNUNGSGEFAHR!

- Der Kompressor des Kühltisches kann im Betrieb sehr heiß werden! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen beim Berühren des Kompressors. Vermeiden Sie die Benutzung von brennbaren Gasen aus Sprühdosen oder Ähnlichem, in unmittelbarer Nähe des Gerätes!

### WARNING: HOT SURFACE! DANGER OF BURNS!

- The compressor of the cooling table can get very hot during operation! There is a danger of burns when touching the compressor. Avoid the Use of flammable gases from spray cans or similar, in the immediate vicinity of the device!



### WARNUNG: BRANDGEFAHR!

- Im Kühlkreislauf dieses Gerätes befindet sich das Kältemittel (R600a oder R290). Dieses Naturgas, mit hoher Umweltverträglichkeit, ist brennbar und kann bei Beschädigungen des Kühlkreislaufes austreten. Achten Sie darauf, dass keine dem Kühlkreislauf zugehörigen Teile beschädigt werden! Sollte der Kältemittelkreislauf einmal beschädigt werden, vermeiden Sie unbedingt offenes Feuer und Zündquellen und sorgen Sie für gute Durchlüftung!

### WARNING: DANGER OF FIRE!

- The cooling circuit of this unit contains the refrigerant (R600a or R290). This natural gas, with a high level of environmental compatibility, is flammable and can escape if the cooling circuit is damaged. Make sure that no parts of the cooling circuit are damaged! If the coolant circuit is damaged, avoid open fire and ignition sources and ensure good ventilation!



### **WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!**

- Vor dem Anschluss ans Stromnetz prüfen Sie, ob die Stromart und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel frei von Beschädigungen ist, ein beschädigtes Kabel muss von einem qualifizierten Fachmann ausgetauscht werden.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden! In diesem Falle trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler!
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel.
- Das Gerät steht unter Strom, so lange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät verfügt nicht über einen Netzschalter. Bevor das Gerät gereinigt werden kann, muss zunächst der Netzstecker gezogen werden!
- Das Gerät ist für den Betrieb im Inneren gedacht. Eine Nutzung im Freien, bei Regen, kann zu Kurzschlüssen, Kriechstrom oder Stromschlägen führen.
- Sollte das Gerät nass geworden sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor der nächsten Inbetriebnahme von einem Fachmann überprüfen lassen. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!
- Versuchen Sie nie, das Gerät selber zu öffnen oder gar zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!

### **WARNING: DANGER FROM ELECTRICAL CURRENT!**

- Before connecting the device to the mains, check that the type of current and the mains voltage comply with the information on the nameplate of the device.
- Make sure that the power cord is free of damage, a damaged cord must be replaced by a qualified professional.
- A damaged device must not be used! In this case, disconnect the device from the power supply and contact your dealer!
- Do not use adapters or extension cables.
- The device is under power as long as it is connected to the mains.
- The unit does not have a power switch. Before the unit can be cleaned, the mains plug must first be disconnected!
- The device is intended for indoor use. Use outdoors, in rain, can lead to short circuits, leakage current or electric shocks.
- If the unit has become wet, unplug it from the mains immediately and have it checked by a specialist before the next start-up. Danger of electric shock!
- Never attempt to open or repair the device yourself. Danger of electric shock!!

## **RECHTE UND PFLICHTEN DES HERSTELLERS**

Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Personen oder Dinge wie folgt verursacht werden:

- Nichtbeachtung dieser Bedienungsanweisung
- Nicht vorgesehene Art des Gebrauchs oder Gebrauch durch nicht geschultes Personal.
- Ungeeignete Aufstellungsplätze.
- Änderungen am Gerät oder Reparaturen von nicht qualifiziertem Personal.
- Gebrauch von Ersatzteilen, die nicht original sind.

## **RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE MANUFACTURER**

The manufacturer can not be held responsible für damage caused by persons or things as follows:

- failure to follow these operating instructions.
- unintended use or use by untrained personnel.
- Unsuitable installation sites.
- Changes to the device or repairs by unqualified personnel.
- Use of spare parts that are not original.

## AUFSTELLEN DES KÜHLMÖBELS

- Überzeugen Sie sich, dass der vorgesehene Aufstellungsplatz genügend Raum für einen ordnungsgemäßen Gebrauch und Wartung bietet.
- Entfernen Sie vorsichtig das Packmaterial (Holzplatte, Karton, feste Eckschützer etc.).
- Oft wird Edelstahl durch eine Kunststoff-Folie für Produktion und Transport wirksam geschützt. Diese vor Gebrauch des Artikels bitte abziehen, von oben nach unten und so bald wie möglich. Vor allem durch Sonneneinstrahlung lassen sich die Folien auf Dauer nur noch mühsam abziehen. Folien- oder Klebereste könnten anschließend auf der Oberfläche verbleiben. Diese sind zwingend zum Schutz der Passivschicht und zum Korrosionsschutz des Edelstahls rückstandslos zu entfernen.
- Stellen Sie das Kühlgerät auf einen festen, tragfähigen Untergrund und nicht in die Nähe von Wärmequellen, z. B. von Heizkörpern, Öfen o.ä. Das Gerät soll auch vor Sonnenstrahlen und starkem Luftzug geschützt werden. Der Motorenbereich muss für die Luftzirkulation frei bleiben.
- Wenn das Gerät versetzt werden soll, heben Sie es an den unteren Seiten hoch, damit die Füße nicht beschädigt werden. Mit den Füßen kann das Gerät ausgerichtet werden.
- Beim Einlagern von Kühlgut in den Kühltsch, ist darauf zu achten, dass im Innenraum ausreichend Luftzirkulation gegeben ist. Speisen die eingelagert werden müssen abgedeckt sein.
- Extreme Umgebungstemperaturen, sowohl heiß als auch kalt, können zu Funktionseinschränkungen führen.

## ERSTREINIGUNG

- Säubern Sie das Kühlgerät außen mit einem etwas angefeuchteten Tuch und innen zusätzlich mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel. Verwenden Sie sehr wenig Wasser und auf gar keinen Fall aggressive Mittel oder einen Scheuerschwamm. Das Gerät darf nicht mit Wasser-, Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger abgespritzt werden.
- Reiben Sie das Gerät mit einem weichen Tuch trocken.
- Vermeiden Sie während der Reinigung mit nackten Händen in die Nähe von scharfen Teilen zu kommen (Kondensator, Verdampfer etc.) Verwenden Sie ggf. Sicherheitshandschuhe.

## INSTALLING THE COOLING UNIT

- Make sure that the intended installation site offers sufficient space for proper use and maintenance.
- Carefully remove the packing material (wooden plate, cardboard, firm corner protectors, etc.).
- Stainless steel is often effectively protected by a plastic film for production and transport. Please remove these before using the article, from top to bottom and as soon as possible. In the long run, the films can only be removed with great difficulty, especially when exposed to sunlight. Foil or adhesive residues could then remain on the surface. These must be removed without residue to protect the passive layer and to protect the stainless steel against corrosion.
- Place the cooling unit on a solid, load-bearing surface and not in the vicinity of heat sources, e.g. radiators, ovens or similar. The device should also be protected from sunlight and strong drafts. The motor area must remain free for air circulation.
- If the unit is to be moved, lift it up by the lower sides so that the feet are not damaged. The device can be aligned with the feet.
- When storing chilled goods in the refrigerated table, it must be ensured that there is sufficient air circulation in the interior. Food that is stored must be covered.
- Extreme ambient temperatures, both hot and cold, can lead to functional limitations.

## INITIAL CLEANING

- Clean the refrigerator with a slightly moistened cloth on the outside and with a commercially available cleaning agent on the inside. Use very little water and under no circumstances aggressive agents or a scouring sponge. Do not spray the unit with a water jet, steam jet or high-pressure cleaner.
- Rub the device dry with a soft cloth.
- Avoid getting near sharp parts (condenser, evaporator, etc.) during cleaning with bare hands if necessary, use safety gloves.

## STROMANSCHLUSS

- Bevor Sie das Kühlgerät an eine geerdete Steckdose anschließen, überprüfen Sie ob die Angaben auf dem Typenschild mit Ihrem Stromnetz und der entsprechenden Absicherung übereinstimmen. Kontrollieren Sie auch das Kabel. Wenn es beschädigt ist, muss es von einem Fachmann ausgewechselt werden. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften.

## ELECTRICITY SUPPLY

- Before connecting the cooling unit to an earthed socket, check that the information on the type plate corresponds to your power supply and the corresponding fuse. Also check the cable. If it is damaged, it must be replaced by a specialist. Please observe local regulations.

## GERÄUSCH- UND VIBRATIONSENTWICKLUNG

- Der Schallpegel des Geräts mit eingebautem Kondensator ist niedriger als 70 dB. Es sind deshalb keine Lärmschutzmassnahmen zu treffen. Unter normalen Bedingungen entsteht für die Umgebung keine störende Vibration.

## NOISE AND VIBRATION DEVELOPMENT

- The sound level of the device with built-in capacitor is lower than 70 dB. No noise protection measures are therefore required. Under normal conditions, for the environment does not produce any disturbing vibration.

## ABTAUWASSER

- Das Abtauwasser wird bei allen Modellen über die Kondensatoreinheit automatisch verdampft.

## DEFROST WATER

- In all models, the defrost water is automatically evaporated via the condenser unit.

## ANWENDUNGSMÖGLICHKEITEN

- Die Geräte sind für die Kühlung, Vorbereitung und Verkauf von Salaten, Obst, Gemüse und kalten Speisen vorgesehen. Sie dürfen nicht zur Aufbewahrung von Medikamenten benutzt werden. Die optimalen Betriebsbedingungen liegen bei einer Umgebungstemperatur von 10 °C bis 35 °C und einer relativen Feuchtigkeit von 30% bis 55%.

## APPLICATION POSSIBILITIES

- The equipment is für the Kühlung, preparation and sale of salads, fruit, vegetable and cold dishes. They are not to be used for storage of drugs. The optimum operating conditions are at an ambient temperature of 10 °C to 35 °C and a relative humidity of 30% to 55%.

## BEDIENUNG

### BETRIEB

Die Geräte sind mit einem Ein- / Ausschalter und einem digitalen Thermostat ausgestattet.

### EIN- UND AUSSCHALTER DES GERÄTES

Drücken Sie den Wippenschalter, um das Gerät einzuschalten. Der Schalter leuchtet dann auf und auf dem Display erscheint die momentane Innentemperatur des Gerätes.

### TEMPERATURANZEIGE

Während des Normalbetriebs zeigt das Display die momentane Temperatur im Kühlraum an.

### EINGESTELLTE TEMPERATUR EINSEHEN

1. Einmal kurz **SET**-Taste betätigen. Die eingestellte Temperatur wird angezeigt (Sollwert).
2. Nochmals kurz **SET**-Taste betätigen oder 5 Sek. warten, um die Raumtemperatur anzuzeigen.

### EINGESTELLTE TEMPERATUR ÄNDERN

1. **SET**-Taste 2 Sekunden gedrückt halten.
2. Anzeige des Sollwerts,  LED blinkt.
3. Innerhalb von 10 Sekunden ändern mit Taste ▼ ▲
4. Neuen Sollwert speichern: Nochmals kurz die Taste **SET** betätigen oder 10 Sekunden warten.

### BEFÜLLUNG

Mit dem Ziel die bestmögliche Leistung des Gerätes zu erhalten, ist es notwendig, die folgenden Regeln zu beachten:

- Füllen Sie das Kühlgerät erst, wenn es die gewünschte Temperatur erreicht hat (auf dem Display ablesbar)
- Stellen Sie keine warmen Speisen oder warme Flüssigkeiten sowie nicht abgedeckte Nahrungsmittel in das Kühlgerät.
- Lebensmittel immer gut verschließen bzw. verpacken.
- **WICHTIG:** Stellen Sie nichts auf den Geräteboden und überfüllen Sie das Kühlgerät nicht, weil sonst die Luftzirkulation beeinträchtigt wird.
- Lassen Sie Türen und Schubladen nicht längere Zeit geöffnet und vermeiden Sie häufiges Öffnen derselben.

## SERVICE

### OPERATION

The units are equipped with an on/off switch and an digital thermostat.

### ON AND OFF SWITCH OF THE DEVICE

Press the rocker switch to turn on the unit. The switch then lights up and the current internal temperature of the device appears on the display.

### TEMPERATURE DISPLAY

During normal operation, the display shows the current temperature in the refrigeration room.

### VIEW SET TEMPERATURE

1. Briefly press the **SET** key once. The set temperature is displayed (set point).
2. Press the **SET** key again or wait 5 seconds to display the room temperature.

### CHANGE SET TEMPERATURE

1. Press and hold the **SET** key for 2 seconds.
2. Display of the setpoint,  LED blinks.
3. Change within 10 seconds with key ▼ ▲
4. Save the new setpoint: Press the **SET** key again briefly or wait 10 seconds.

### FILLING

In order to obtain the best possible performance of the device, it is necessary to observe the following rules:

- Fill the cooling unit only when it has reached the desired temperature (readable on the display)
- Do not place hot food or warm liquids or uncovered food in the refrigerator.
- Always seal or pack food well.
- **IMPORTANT:** Do not place anything on the floor of the appliance and do not overfill the refrigerator, as this will impair air circulation.
- Do not leave doors and drawers open for long periods of time and avoid opening them frequently.

## AUTOMATISCHE ABTAUUNG

Innerhalb von 24 Stunden werden Kühlgeräte (keine Tiefkühlgeräte) automatisch viermal abgetaut. Die Zeitschaltuhr schaltet sich im Moment der Ersteinrichtung ein.

## MANUELLE ABTAUUNG

Zur manuellen Abtauung drücken Sie den Schalter DEF oder das Symbol für tauenden Schnee (ca. 2 Sekunden). Das Gerät wird sofort eine automatische Abtauung einleiten, und die nächste Abtauung wird nach 6 Stunden stattfinden. Während der Abtauung leuchtet auf dem Display das Abtausymbol (DEF) auf (Symbol für tauenden Schnee). Der Abfluss des Abtauwassers erfolgt automatisch.

## KÜHLTISCH ABTAUEN / TAUWASSER AUFFANGSCHALE

Das Gerät kann manuell abgetaut werden, verfügt jedoch auch über eine automatische Abtaufunktion. Das Tauwasser wird dabei in einer Auffangschale gesammelt. Das Wasser in der Auffangschale verdunstet automatisch. Bei hoher Luftfeuchtigkeit kann es vorkommen, dass sich eine gewisse Menge Wasser in der Auffangschale sammelt. Leeren Sie diese dann einmal täglich.

## REINIGUNG WASSERABLAUF / CLEANING WATER DRAIN



Demontieren Sie die untere Sockelleiste mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (4 Schrauben). Achten Sie bei der Demontage der Frontblende auf die Kabel der Elektronik. Nicht zu stark ziehen, Kabel ist mit Blende verbunden.

*Use a Phillips screwdriver (4 screws) to remove the lower skirting board. Pay attention to the cables of the electronics when removing the front panel. Do not pull too hard, the cable is connected to the cover.*

## AUTOMATIC DEFROSTING

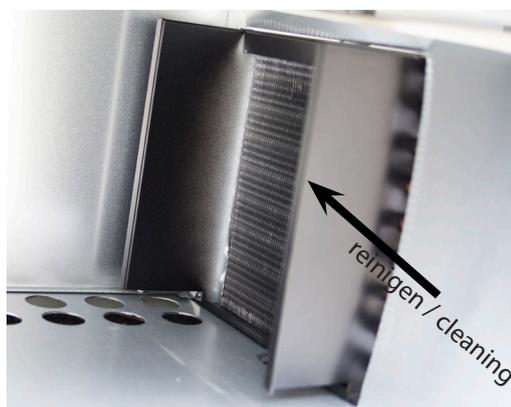
Within 24 hours, refrigerators (not deep-freezers) is automatically defrosted four times. The timer switches on at the moment of initial start-up.

## MANUAL DEFROSTING

To defrost manually, press the DEF switch or the thawing snow icon (approx. 2 seconds). The unit will immediately start an automatic defrost and the next defrost will take place after 6 hours. During the defrosting phase, the defrost symbol (DEF) lights up on the display (defrosting snow symbol). The defrost water is drained off automatically.

## DEFROST COOLING TABLE / CONDENSATION WATER COLLECTING TRAY

The unit can be defrosted manually, but it also has an automatic defrosting function. The condensation water is collected in a drip tray. The water in the drip tray evaporates automatically. At high humidity, a certain amount of water may collect in the tray. Then empty it once a day.



Nutzen Sie eine Kunststoffspül- oder Flaschenbürste für den Verflüssiger (Kondensator). *Use a plastic brush or bottle brush for the condenser.*



**Benutzen Sie keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel!**

***Do not use any corrosive or abrasive cleaning agents!***

## REINIGUNG KOMPRESSOR / CLEANING COMPRESSOR



Gitter abziehen (sollet auch regelmäßig gereinigt werden) um an den Kondensator zu kommen.  
Remove grille (should also be cleaned regularly) to get to the condenser.

Voricht: bitte denken Sie daran, die untere Frontklappe abzuschrauben (4 Schrauben) und den Kondensator mit einer Kunststoffabwaschbürste vom Staub zu befreien. Reinigen Sie den markierten Bereich immer gründlich.

Caution: please remember to unscrew the lower front flap (4 screws) and remove dust from the condenser with a plastic brush. Always clean the marked area thoroughly.

Herausziehbarer Kompressor, Bsp.: Modellgruppe KYLJA  
Compressor can be pulled out, e.g. modeltype KYLJA

## REINIGUNG UND WARTUNG

Aus hygienischen und funktionellen Gründen sollte das Gerät mindestens einmal pro Tag gereinigt werden. Vor jeder Reinigung muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

## LÄNGERE AUSSERBETRIEBSETZUNG DES GERÄTES

Wenn das Kühlgerät längere Zeit nicht benutzt wird, sind folgende Maßnahmen zu treffen:

- Das Gerät vom Stromnetz trennen, also Netzstecker ziehen.
- Alles sorgfältig reinigen und gut trocknen.
- Die Türen bzw. Deckel offen lassen, damit die Luft zirkulieren kann.
- Decken Sie das Gerät mit einem luftdurchlässigen Stoff ab.

## GERINGFÜGIGE STÖRUNGEN

Häufig können Störungen schnell beseitigt werden, ohne den Kundendienst einzuschalten.

Wir empfehlen deshalb vor dem Hinzuziehen eines Fachmannes, folgendes zu kontrollieren:

## DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT.

- Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker korrekt in der Steckdose ist.
- Überprüfen Sie das Kabel. Wenn es beschädigt ist, muss es von einem Fachmann ausgetauscht werden.

## CLEANING AND MAINTENANCE

For hygienic and functional reasons, the unit should be cleaned at least once a day. The plug must be removed from the socket before each cleaning.

## PROLONGED SHUTDOWN OF THE UNIT

If the cooling unit is not used for a long time, the following measures must be taken:

- Disconnect the device from the mains, i.e. pull out the mains plug.
- Clean everything carefully and dry well.
- Leave the doors or lids open so that the air can circulate.
- Cover the unit with an air-permeable material.

## SMALL DISTURBANCES

Often malfunctions can be eliminated quickly without having to contact customer service.

We therefore recommend checking the following before consulting a specialist:

## THE DEVICE DOES NOT WORK.

- Check that the mains plug is correctly plugged into the socket.
- Check the cable. If it is damaged, it must be replaced by a specialist.

## DAS GERÄT ERREICHT NICHT DIE GEWÜNSCHTE TEMPERATUR

Kontrollieren Sie folgendes:

- Ob der Hauptschalter eingeschaltet ist.
- Ob die Temperatur richtig eingestellt ist .
- Ob sich das Gerät in einer Abtauphase befindet oder kurz danach.
- Ob der Verdampfer mit Eis bedeckt ist.
- Ob der Kondensator mit Staub verstopft ist.
- Ob sich das Gerät in der Nähe von Wärmequellen befindet oder ob die maximale Umgebungstemperatur überschritten wurde.
- Ob die Kondensatoreinheit zu wenig belüftet ist.
- Ob die eingefüllten Lebensmittel die ordnungsgemäße Schließung der Türen bzw. der Schubladen verhindert.
- Ob beim Einfüllen die Lebensmittel zu heiß waren oder zu zahlreich bzw. schlecht eingeordnet wurden.
- Ob irgendetwas auf dem Geräteboden steht oder ob die Lüftungsschlitze im Innenraum bedeckt sind, was die Luftzirkulation behindert.

## DAS GERÄT VERLIERT WASSER.

Kontrollieren Sie folgendes:

- Ob der Abfluss verstopft ist.
- Ob das Gerät gerade steht.

## DAS GERÄT IST LAUT.

Kontrollieren Sie folgendes:

- Ob alle Schrauben und Muttern fest sitzen.
- Ob das Gerät gut nivelliert ist, und die Füße stabil auf dem Boden stehen.

**Wenn trotz all dieser Kontrollen das Gerät weiterhin Störungen aufweist, wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie ihm vorab folgendes mit:**

- **Modellbezeichnung**
- **Seriennummer (s. Typenschild)**
- **Alarmsymbole, falls sie auf dem Display erscheinen.**

## THE UNIT DOES NOT REACH THE DESIRED TEMPERATURE

Check the following:

- Whether the main switch is switched on.
- Whether the temperature is set correctly.
- Whether the device is in a defrosting phase or shortly afterwards.
- Whether the evaporator is covered with ice.
- Whether the condenser is clogged with dust.
- Whether the device is located close to heat sources or whether the maximum ambient temperature has been exceeded.
- Whether the condenser unit is not sufficiently ventilated.
- Whether the filled food prevents the doors or drawers from closing properly.
- Whether the food was too hot or too numerous or poorly classified.
- Whether something is standing on the floor of the device or whether the ventilation slots in the interior are covered, which hinders the air circulation.

## THE UNIT LOSES WATER.

Check the following:

- If the drain is blocked.
- Whether the device is standing straight.

## THE DEVICE IS LOUD.

Check the following:

- Whether all screws and nuts are tight.
- Whether the device is well leveled and the feet are stable on the ground.

***If, despite all these checks, the unit continues to malfunction, contact your dealer. Tell him the following in advance:***

- ***model designation***
- ***Device number (see type plate)***
- ***Alarm icons if they appear on the display.***

## GRUNDSÄTZLICHE INFORMATIONEN ZUM WERKSTOFF EDELSTAHL

Edelstahl gibt es in verschiedenen Qualitäten, mit unterschiedlichen Eigenschaften - da der Einsatz dieses Werkstoffes auch sehr variabel sein kann.

Edelstahl ist ein Sammelbegriff für nichtrostende Stähle, für mehr oder weniger komplexe Legierungen aus Eisen und anderen Metallen.

Durch diese Legierungen wird unter Sauerstoff-/Lufteinfluss eine dünne Schutzschicht, nur wenige Atomlagen dick, an ihrer Oberfläche gebildet. Die sogenannte Passivschicht. Diese Passivschicht kann auch immer wieder neu gebildet werden, unter der Voraussetzung einer metallisch blanken, von Verunreinigungen freien Oberfläche.

Ein Trugschluss ist aber, dass rostfreier Edelstahl überhaupt nicht rosten kann. Bei unzureichendem Schutz oder Pflege ist das sehr wohl möglich. Wichtig ist auch die Erstreinigung.

## ERSTREINIGUNG VON EDELSTAHLARTIKELN / -MÖBELN

Während Herstellung, Transport, Lagerung und Montage können die Oberflächen der Edelstahlartikel / -möbel verschmutzen. Z. B. durch das Absetzen von Schleifstaub, Spänen, Schweißspritzer von Arbeiten an Stahl oder stahlähnlichen Teilen aus dem Umfeld, Ruß oder durch Abrieb von Fremdmaterial kann es zu Flugrost kommen.

Dieses Rosten von Fremdmaterial auf der Edelstahloberfläche führt zur Beschädigung und zum Durchdringen der Passivschicht. Diese lokale Beschädigung kann dann zu Lochfraß im Edelstahl führen.

***Auch deshalb ist die Erstreinigung so wichtig, nicht nur aus hygienischen Gründen.***

Oft wird Edelstahl durch eine Kunststoff-Folie für Produktion und Transport wirksam geschützt.

*Diese vor Gebrauch des Artikels bitte abziehen, von oben nach unten und so bald wie möglich.*

Vor allem durch Sonneneinstrahlung lassen sich die Folien auf Dauer nur noch mühsam abziehen. Folien- oder Klebereste könnten anschließend auf der Oberfläche verbleiben. Diese sind zwingend zum Schutz der Passivschicht und zum Korrosionsschutz des Edelstahls rückstandslos zu entfernen.

## BASIC INFORMATION ON THE MATERIAL STAINLESS STEEL

Stainless steel is available in different qualities, with different properties - as the use of this material can also be very variable.

Stainless steel is a collective term for stainless steels, for more or less complex alloys of iron and other metals.

Under the influence of oxygen and air, these alloys form a thin protective layer on their surface, which is only a few atomic layers thick. The so-called passive layer. This passive layer can also be formed over and over again, provided that the surface is shiny and free of impurities.

However, a fallacy is that stainless steel cannot rust at all. In case of insufficient protection or care, this is possible. Initial cleaning is also important.

## INITIAL CLEANING OF STAINLESS STEEL ARTICLES / FURNITURE

During manufacture, transport, storage and assembly, the surfaces of stainless steel articles/furniture can become soiled. Flying rust can occur, for example, as a result of the settling of grinding dust, chips, welding spatter from work on steel or similar steel parts from the surrounding area, soot or as a result of the abrasion of foreign material.

This rusting of foreign material on the stainless steel surface leads to damage and penetration of the passive layer. This local damage can then lead to pitting in the stainless steel.

***This is another reason why initial cleaning is so important, and not only for hygienic reasons.***

Stainless steel is often effectively protected by a plastic film for production and transport.

*Please remove these before using the item, from top to bottom and as soon as possible.*

The films can only be removed with great difficulty in the long run, especially due to solar radiation. Foil or adhesive residues could then remain on the surface. These must be removed without leaving any residue to protect the passive layer and to protect the stainless steel against corrosion.



Bitte verwenden Sie unter keinen Umständen folgende Reinigungsmittel: Chlor- o. chloridhaltig, mit Salzsäure (in sauren Reinigern), mit Schwefelsäure o. andere aggressive Reinigungsmittel. Diese verursachen Verfärbungen (schwarz) des Edelstahles o. schädigen die Passivschicht für den Korrosionsschutz.

*Please do not use the following cleaning agents under any circumstances: Chlorine- or chloride-containing, with hydrochloric acid (in acidic cleaners), sulphuric acid or other aggressive cleaning agents. These cause discoloration (black) of the stainless steel or damage the passive layer for corrosion protection.*

## ACHTUNG:

- Auch Würzkonzentrate wie Senf, Essig- oder Zitronensäureessenzen, Kochsalzlösungen, Würztabletten und ähnliches können zur Schädigung der Edelstahloberfläche führen, wenn sie nicht sofort beseitigt werden.
- Kratzer entstehen durch die Verwendung von Scheuermilch, Schabern, Metall- / Topfschwämmen, Stahlwolle und anderen harten Gegenständen.
- Während der Benutzung kann es zu Schäden durch andere bewegliche Geräte / -utensilien aus hartem Material wie Edelstahl o. ä. kommen, die über die Edelstahlfächen z. B. gezogen werden. Achten Sie auch hierauf.

## REINIGUNG VON EDELSTAHLARTIKEL

Reinigen Sie die Oberflächen regelmäßig mit einem feucht-warmen Tuch/Schwamm/Vlies, gerne auch ein Mikrofasertuch ohne Metallanteile. Zur Fettlösung o. für starke Verschmutzungen kann ein mildes Reinigungsmittel (Spülmittel) verwendet werden. Hartnäckige Verschmutzungen können durch das 10 bis 20 minütige Auflegen von einem feuchten Tuch (auch Küchenrolle) auf dieser Stelle - gelöst werden, um die Reinigung zu erleichtern.

Eventuelle Spülmittelreste sind durch Nachwischen mit klarem Wasser zu entfernen. Anschließend mit einem weichen Tuch/Schwamm die Flächen trocken reiben.

Bitte beachten Sie für die Häufigkeit der Reinigung auch die aktuell geltenden Hygieneschutzbestimmungen. Selbstverständlich gibt es ebenfalls die Möglichkeit mit einem eigens dafür entwickelten Edelstahlreiniger zu Reinigen und zu Pflegen. Für die Grobreinigung des Ascheauffangbehälters benutzen Sie nach dem Entsorgen der Aschereste einen weichen Pinsel, um festsitzende Ascherückstände zu beseitigen.

## CAUTION:

- Seasoning concentrates such as mustard, acetic or citric acid essences, saline solutions, seasoning tablets and similar can also damage the stainless steel surface if they are not removed immediately.
- Scratches are caused by the use of scouring milk, scrapers, metal / pot sponges, steel wool and other hard objects.
- During use, damage may be caused by other movable equipment made of hard material such as stainless steel or similar, which may be pulled over the stainless steel surfaces, for example. Pay attention to this, too.

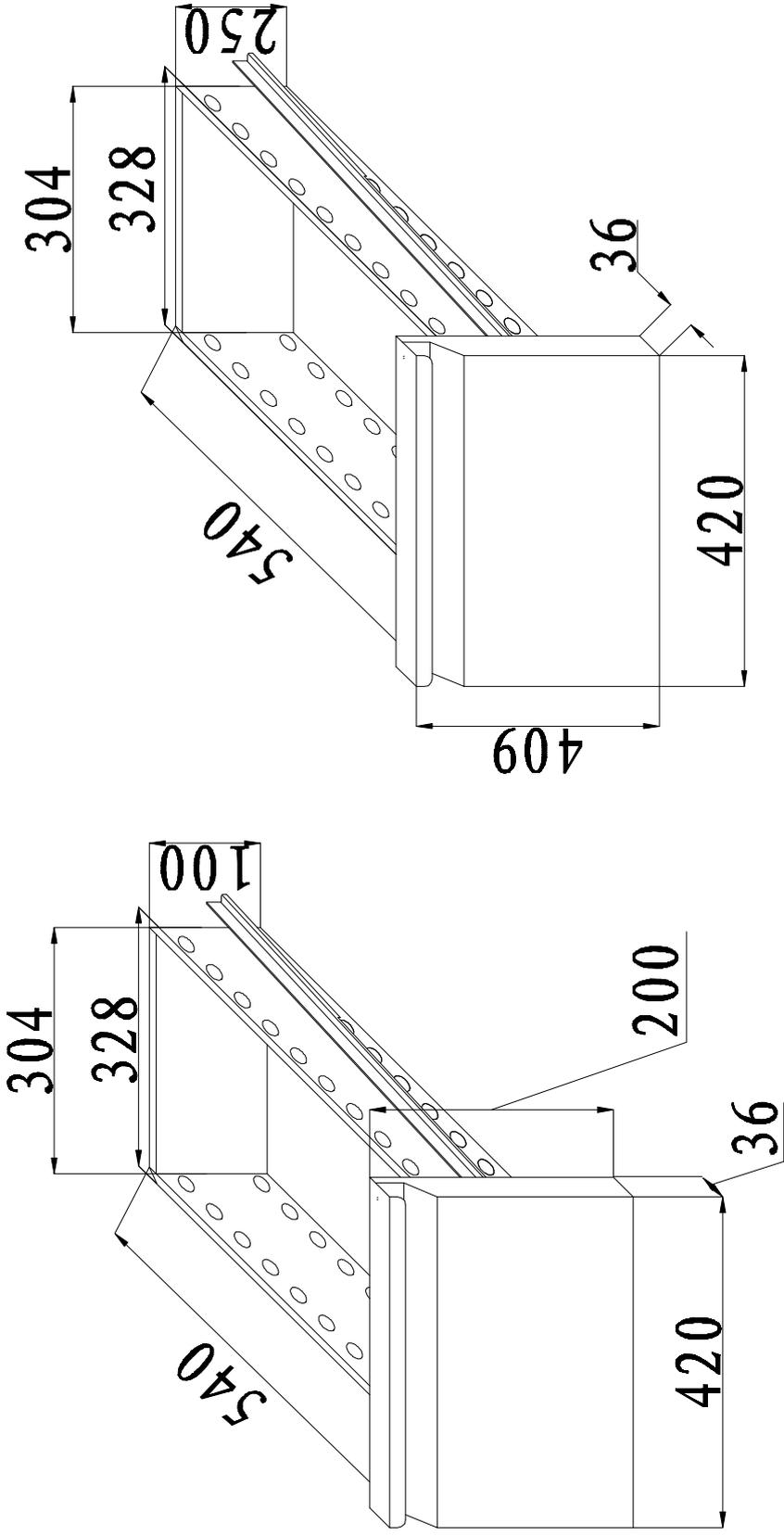
## CLEANING OF STAINLESS STEEL ARTICLES

Regularly clean the surfaces with a damp, warm cloth/ sponge/fleece, also a microfibre cloth without metal parts. A mild detergent (detergent) can be used for grease solution or heavy soiling. Stubborn dirt can be removed by placing a damp cloth (also a kitchen roll) on this spot for 10 to 20 minutes to facilitate cleaning.

Any residual detergent must be removed by wiping with clear water. Then rub the surfaces dry with a soft cloth/ sponge.

Please also observe the current hygiene protection regulations for the frequency of cleaning. Of course, there is also the possibility of cleaning and care with a specially developed stainless steel cleaner. For the rough cleaning of the ash collector, use a soft brush after disposing of the ash residue to remove stuck ash residues.

EXPLOSIONSZEICHNUNG / EXPLODED DRAW  
 Schubladenset / drawers set (323-1075 / 323-1076)



(1D) DRAWER  
 (2D) DRAWER

## VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

## PACKAGING DISPOSAL

Please separate the packaging materials accordingly and return them to the responsible collection points for recycling and environmental housing.

## GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

## DEVICE DISPOSAL

Once the appliance has been used up, dispose of it properly at a collection point for electrical appliances. Electrical appliances do not belong in household waste.

Your responsible administration will inform you about the addresses and opening hours of collection points. This is the only way to ensure that old appliances are properly disposed of and recycled. Thank you very much!

CE